



La  
**Ferme**  
sur la **mer**

Écrit par Deborah Irvine Anderson

Illustré par Lindsay Vautour



Dédié aux amoureux de la mer qui m'inspirent chaque jour :

Isaac, Maggie et Eamon

D.I.A.



Pour mes belles filles :

Faites ce que vous aimez. Aimez ce que vous faites.

Lindsay Vautour

Droits d'auteur © 2019 Deborah Irvine Anderson et Lindsay Vautour

Publié par l'Atlantic Canada Fish Farmers Association  
226, chemin Limekiln  
Letang, Nouveau-Brunswick E5C 2A8

ISBN # 978-1-9992135-0-3

Édité par : Kathy Kaufield  
Photographies : Kathy Kaufield, Sean McGrath, Jordan Mattie et des membres de l'ACFFA

Imprimé au Nouveau-Brunswick

# La Ferme sur la mer

Écrit par Deborah Irvine Anderson

Illustré par Lindsay Vautour

- 2 Voici Sunny!
- 4 Les parties du corps du saumon
- 6 La station piscicole
- 8 Le cycle de vie du saumon
- 10 Les poissons transportés à la ferme
- 12 La ferme sur la mer
- 14 Sous la mer
- 16 Les fermes piscicoles autour du monde
- 18 Tous les travailleurs
- 20 Petit poisson est devenu grand
- 22 Parlons-en
- 23 Lexique





Tu sais ce que c'est une ferme?  
Une ferme sur la mer?  
Moi, je m'appelle Sunny,  
je sais à quoi ça sert.



C'est ici sur les flots  
que l'on élève,  
avec des filets et un bateau,  
le saumon de l'Atlantique.

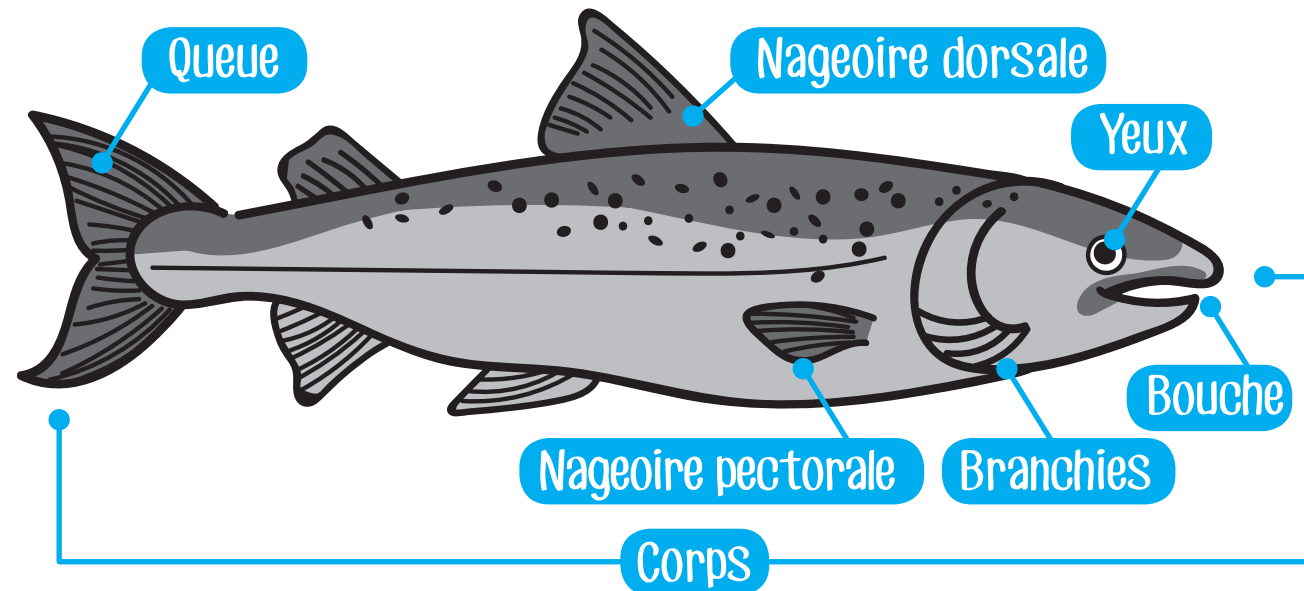
La plupart des saumons  
brillent comme l'argent.  
Mais on en voit de temps en temps  
aux reflets bleus, comme moi.



Les homards et les  
crabes bleus sont  
rares, mais ils existent  
aussi dans la nature!



# Les parties du corps du saumon



Le nom scientifique du saumon de l'Atlantique est *Salmo salar*. Son nom signifie « sauteur », parce que ces saumons aiment sauter hors de l'eau.

Nous respirons sous l'eau grâce à nos branchies. Un coup de nageoire et de queue, et nous sommes partis.

Certains saumons sont sauvages, mais les poissons dans ces pages étaient de petits œufs à l'écloserie. Allons les rencontrer!

Savais-tu que les saumons dorment les yeux ouverts? C'est parce qu'ils n'ont pas de paupières!



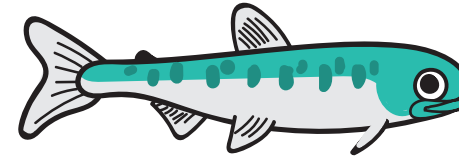
# La station piscicole

Voici la station piscicole.  
Tu vois les petits réservoirs?  
Des milliers de petits œufs  
y brillent comme des rubis.

Les œufs sont conservés  
dans tous ces plateaux,  
et quand ils éclosent,  
se ressemblent comme des jumeaux!



Les réservoirs et les  
plateaux sont remplis  
d'eau douce, comme  
l'eau des rivières et  
des ruisseaux.

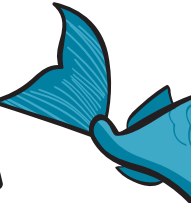


Le bébé saumon s'appelle alevin :  
c'est son premier nom.  
Quand il devient plus grand,  
il se transforme en tacon.

Allons voir comment grandissent  
les petits poissons,  
comme le veau devient une vache,  
et le porcelet un cochon.



Le saumon de  
l'Atlantique est un  
poisson spécial, qui  
quitte l'eau douce pour  
grandir en mer. Très peu  
de poissons peuvent en  
faire autant!



# Le cycle de vie du saumon



## OEUFS

Au début il y a les œufs de saumon.



## ALEVINS VÉSICULÉS

Lorsque les œufs éclosent, l'alevin porte un petit sac (ou vésicule vitelline), rempli de nourriture, suspendu à son ventre.



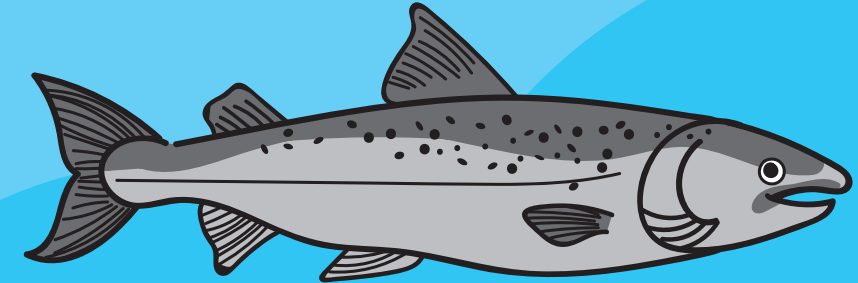
## ALEVINS

Lorsqu'ils peuvent se nourrir eux-mêmes, ces petits poissons s'appellent des alevins.



## TACONS

Tu peux identifier un tacon lorsque tu vois des marques ressemblant à des empreintes digitales sur les flancs du poisson.

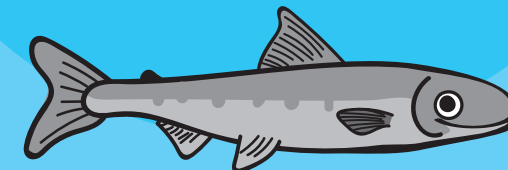


## SAUMONEAUX

À mesure que les tacons grandissent, ils perdent les marques sur leurs flancs. On les transfère de l'eau douce à l'eau salée d'une ferme piscicole dans la mer. Cette étape correspond à un saumon sauvage qui quitte une rivière et se dirige vers la mer.

## ADULTES

Les saumoneaux de la ferme grandissent et deviennent des adultes pesant entre 5 et 6 kilogrammes.



Un saumon prend environ trois ans pour atteindre sa taille maximale.



# Les poissons transportés à la ferme

Les tacons devenus des saumoneaux, c'est le moment de quitter l'eau douce. La ferme sur la mer les attend, c'est ici que les saumoneaux grandissent.

Les poissons sont prêts, les camions sont arrivés. C'est dans une grande citerne qu'ils seront déménagés.

Savais-tu qu'un seul camion-citerne peut contenir plus de 16 000 saumoneaux?

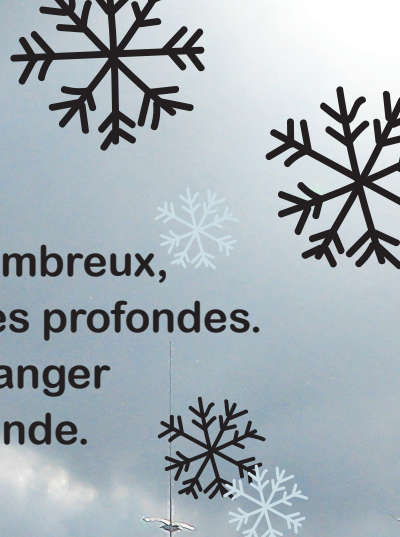




# La ferme sur la mer

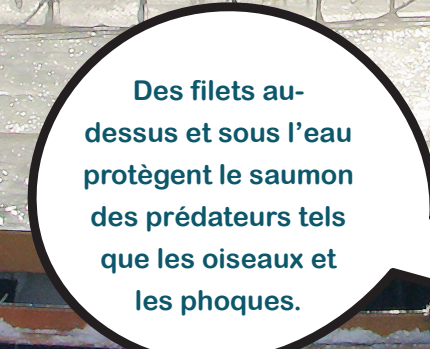
À la ferme sur la mer les saumons sont arrivés. L'eau est froide et pure et surtout très salée!

À la ferme sur la mer, dans des grandes cages en filet, les saumons tournent encore et encore.

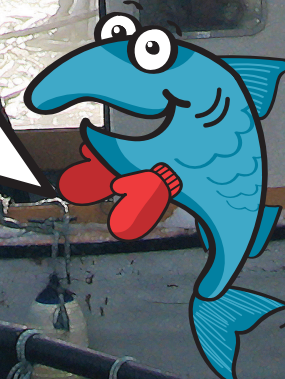


Les poissons y sont nombreux, mais les cages sont très profondes. Ils peuvent nager et manger et dormir le soir sur l'onde.

Quel que soit le temps, dans toutes les saisons, les pisciculteurs prennent soin de leurs poissons.



Des filets au-dessus et sous l'eau protègent le saumon des prédateurs tels que les oiseaux et les phoques.





# Sous la mer

Sous la surface de l'eau,  
les saumons aux reflets d'argent  
frétilent et sautent  
et nagent joyeusement!

Ils montent à la surface  
pour gober leur nourriture,  
qui est livrée par une barge  
à l'aide de grands tuyaux.

Des plongeurs vérifient  
souvent les fermes. Des  
caméras sous-marines  
aident les pisciculteurs à  
surveiller les poissons et  
la quantité de nourriture  
qu'ils consomment.

# Les fermes piscicoles autour du monde

Regarde sur une carte du monde et tu verras, tous les endroits où on élève le saumon. Certains sont tout près de toi et moi.



Les pisciculteurs élèvent bien plus que le poisson dans la mer. Ils cultivent également des huîtres, des pétoncles et même des algues.





# Tous les travailleurs

Toutes sortes de personnes participent à l'élevage du saumon. Vétérinaires, scientifiques, et plongeurs sous-marins.



L'élevage du saumon se fait à l'année longue. Il y a tant de tâches à accomplir!

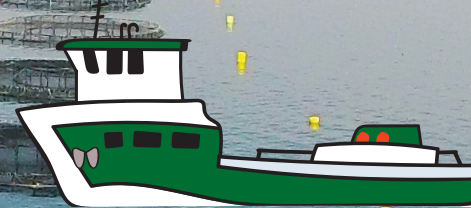
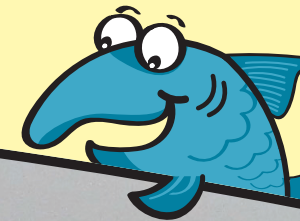
Les éleveurs, les comptables, les fabricants de filets. Il y a tant de choses à faire dans les fermes sur la mer!





# Petit poisson est devenu grand

Voici que les poissons sont devenus grands. Un nouveau bateau arrive pour les mettre en dedans.



C'est la fin du récit de l'élevage du saumon : nous avons suivi chaque étape, du petit œuf au gros poisson.



Parlons  
-en!

Quelle est la partie la plus intéressante du cycle de vie du saumon? Pourquoi?

Les pisciculteurs doivent guetter la présence de quels prédateurs?

Si tu voyais un saumon bleu dans une ferme piscicole, que dirais-tu?

Le saumon peut sauter plus de trois mètres en hauteur! Et toi, quelle hauteur peux-tu atteindre en sautant?

Beaucoup de personnes participent à l'élevage du saumon. Des gens qui demeurent dans ta communauté! Lequel de ces travaux te semble le plus amusant?



## Lexique

### La nageoire dorsale

est située sur le dos du saumon. Elle aide le saumon à s'équilibrer.

### Les barges d'alimentation

apportent la nourriture aux cages en filet. Une machine sur la barge distribue la nourriture.

### Les poissons respirent

sous l'eau grâce à leurs branchies qui leur permettent d'absorber l'oxygène de l'eau.

### Les stations piscicoles

sont les endroits où les œufs de saumon éclosent.

### Les cages en filet

sont de grands enclos circulaires sur les fermes piscicoles. Chaque ferme compte plusieurs cages en filet, dont la taille peut varier. La plupart des cages en filet mesurent de 8 à 10 mètres en profondeur et de 22 à 48 mètres en largeur.

### Les nageoires pectorales

se trouvent derrière la tête du poisson. Grâce à elles, les poissons peuvent nager en différentes directions.

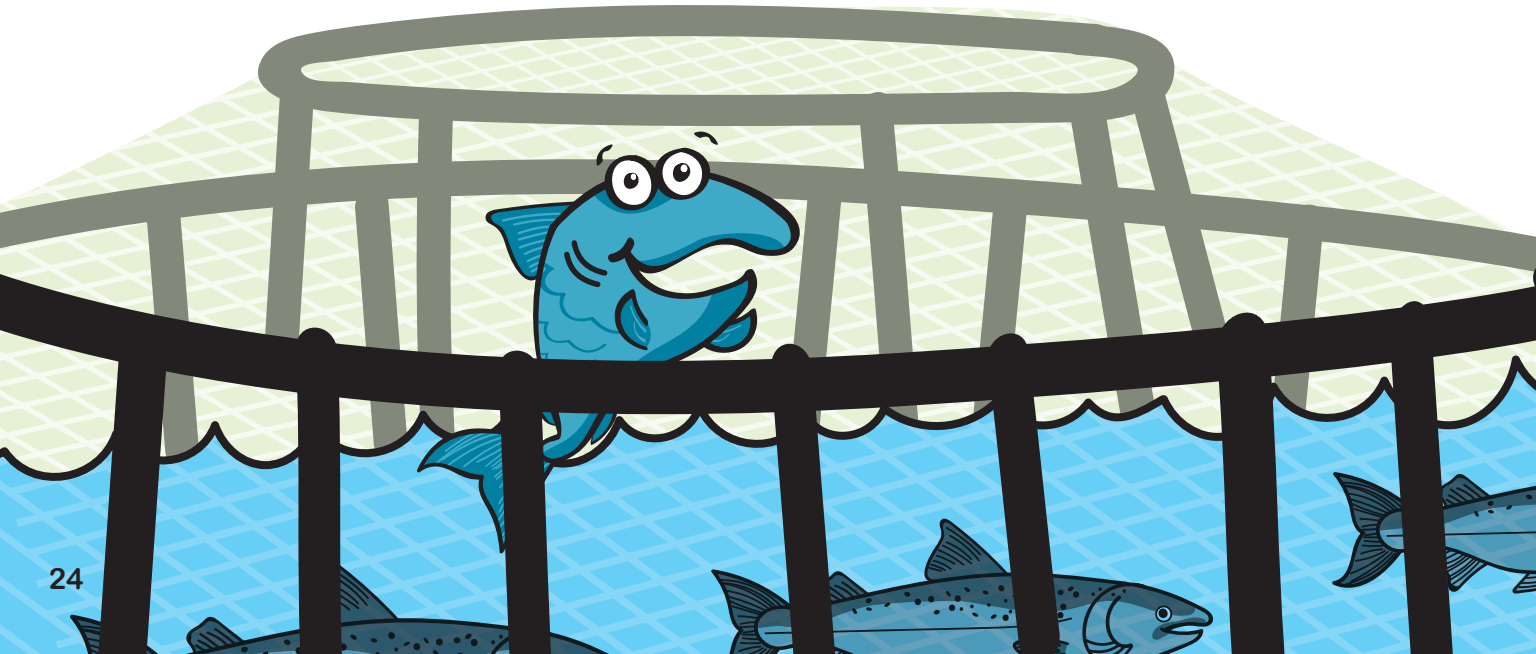


## Les prédateurs

sont des animaux qui chassent d'autres animaux pour les manger. Les requins et les phoques sont des prédateurs du saumon d'élevage.

## Les vétérinaires

sont des médecins spécialement formés pour prendre soin des animaux. Sur les fermes piscicoles, ils s'occupent de surveiller les poissons pour s'assurer qu'ils sont en bonne santé et de leur donner des médicaments nécessaires s'ils sont malades.



## Quelques mots sur l'auteure

Deborah Irvine Anderson est née et a grandi au Nouveau-Brunswick. Elle a travaillé comme journaliste d'un bout à l'autre du pays pour CBC Radio, et elle enseigne actuellement les techniques de marketing et de communication au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Saint John, au Nouveau-Brunswick. Passionnée de la mer, elle aime passer son temps à flâner en compagnie de son conjoint et de ses trois enfants sur les plages de la magnifique baie de Fundy.

## Quelques mots sur l'artiste


Lindsay Vautour est une conceptrice graphique, une artiste et une illustratrice primée, qui a œuvré sur des projets d'envergure régionale, nationale et internationale. Elle est propriétaire de la Pop Studio, son propre cabinet de conception et de stratégie de marque, et directrice artistique du magazine The {Edit}. Elle demeure à Rothesay au Nouveau-Brunswick avec son conjoint, ses deux filles et leur lapin.



Avez-vous des questions au sujet de l'élevage du saumon de l'Atlantique?

Veuillez consulter notre site web pour de plus amples renseignements :

[atlanticfishfarmers.com](http://atlanticfishfarmers.com)



Ce livre a été subventionné par l'Atlantic Canada Fish Farmers Association. Nous appuyons les éleveurs de saumon et d'autres entreprises participant à l'élevage du saumon. Nous sommes fiers du travail que nous faisons pour aider les pisciculteurs à élever le saumon dans nos océans.



Atlantic Canada  
Fish Farmers Association

